# CASCÃO

Nº 221

EDITORA GLOBO

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

R$ 1,00

ISSN 0104-2874

PORTUGAL ESC 160$00

# Se você não for o Cascão vai adorar tomar banho com a Mônica.

Quem não gosta de banho já viu o que está perdendo.
Tem shampoo, sabonete, talco, lavanda, colônia, escova de dentes e óleo.
Todos com a Mônica e um delicioso perfume.
Você não vai querer deixar a Mônica brava né?
Então, na hora do banho, leve a Linha da Mônica com você!

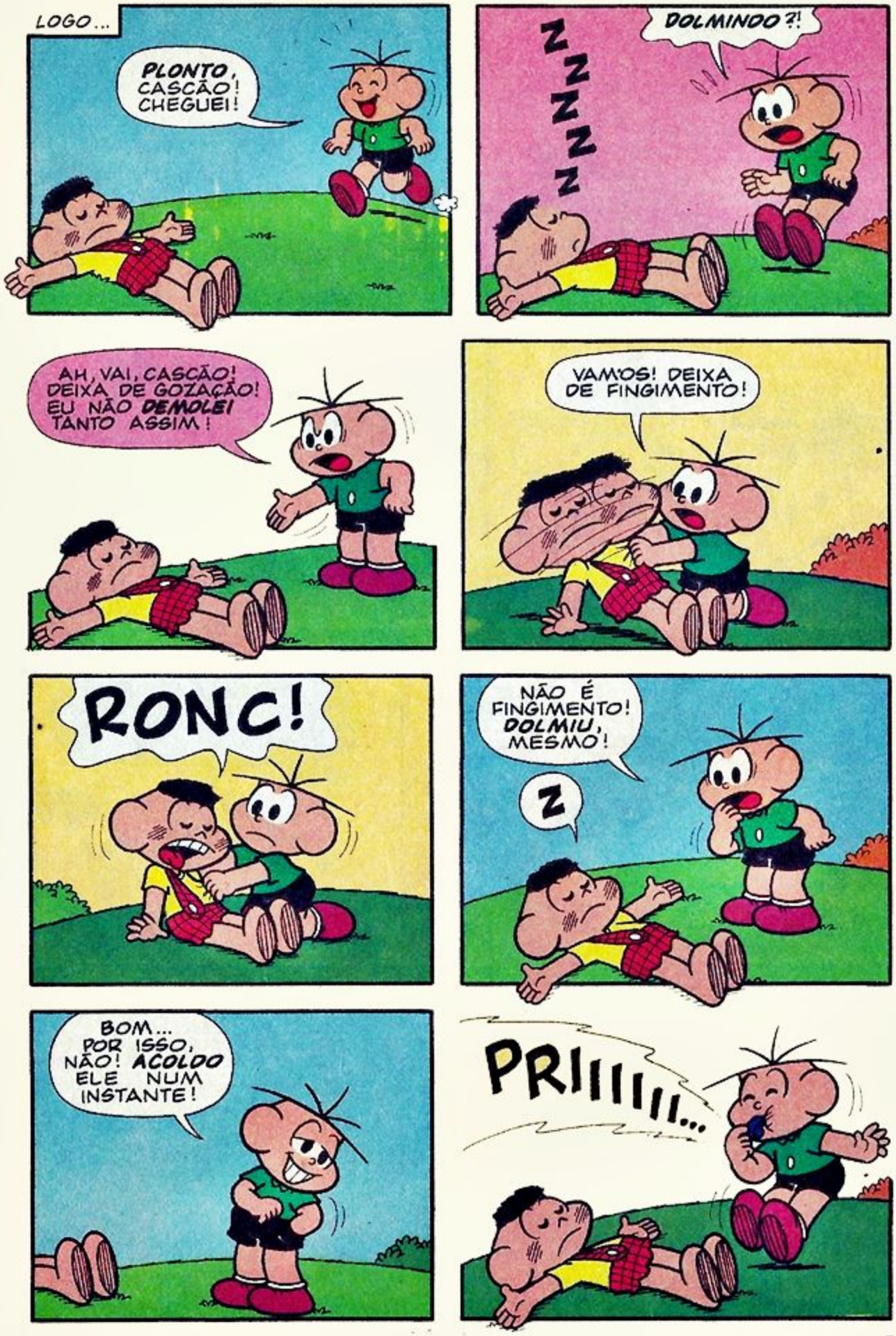
Procter&Gamble

# CASCÃO e o adormecido

* JÁ TRADUZIDO DO MOSQUITÊS AFRICANO!

© 1995 MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES

A MOSCA DO SONO!!
FICAR TANTO TEMPO PRESA NAQUELA CAIXA ME DEIXOU ATACADA!
VOU PICAR TODO MUNDO!
COMEÇANDO POR AQUELE ALI!
AIII!
UMA MOSCA ME PICOU!!
AIII... TÔ ME SENTINDO ZONZO!
BLÉ! QUE GAROTO SUJO!!
TÁ ME DANDO UMA SONERA!
ARGH! ACHO QUE FUI ENVENENADA!
E FOI ASSIM QUE O CASCÃO ADORMECEU, E A MOSCA ZZZ-ZZZ (COITADA!) MORREU!
PLOP
PIM


LOGO...
PLONTO, CASCÃO! CHEGUEI!
ZZZZZ
DOLMINDO?!
AH, VAI, CASCÃO! DEIXA DE GOZAÇÃO! EU NÃO DEMOLEI TANTO ASSIM!
VAMOS! DEIXA DE FINGIMENTO!
RONC!
NÃO É FINGIMENTO! DOLMIU, MESMO!
Z
BOM... POR ISSO, NÃO! ACOLDO ELE NUM INSTANTE!
PRIIIIII...

NADA!
Z
EH, EH, EH! QUELO SÓ VER AGOLA!
TREC TREC TREC
TRIIIMM
NÃO É POSSÍVEL!
Z
O QUE NÃO É POSSÍVEL, CEBOLINHA?
O CASCÃO! DOLMIU BEM AÍ, NO MEIO DO CAMPINHO, E NÃO ACOLDA DE JEITO NENHUM!
JÁ FIZ O MAIOR BALULHÃO... E NADA!
VOCÊ TÁ USANDO O MÉTODO ERRADO, CEBOLINHA!
MEU PAI USA UM JEITO PRA ME ACORDAR QUE NÃO FALHA!

ESPIA SÓ!

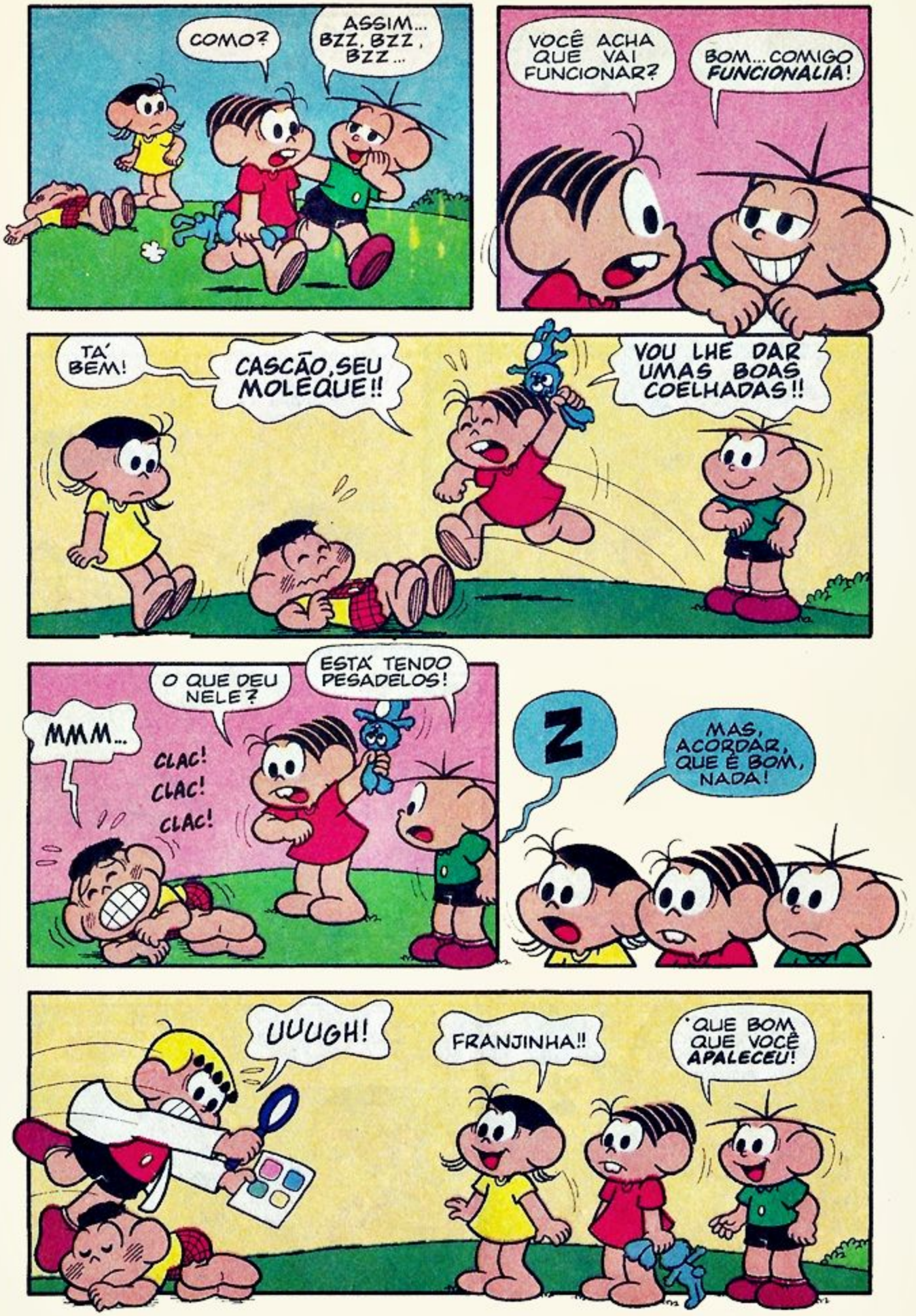
IUHUUU... CASCÃOZINHO...
...HORA DE ACORDAR...

FUNC, FUNC!

NHAM!
Z
INCRÍVEL! NÃO FUNCIONOU!
E AGORA? O QUE A GENTE FAZ?

VOCÊ, EU NÃO SEI!
EU VOU COMER A PIZZA!
NHAM!

NOSSA! O QUE DEU NO CASCÃO PRA DORMIR ASSIM, NA RUA?
Z
NHOC,NHOC...NINGUÉM SABE! SÓ SABEMOS QUE ELE NÃO ACORDA DE JEITO NENHUM!
HUM! TALVEZ VOCÊ POSSA AJUDAR,MÔNICA!


COMO?
ASSIM... BZZ, BZZ, BZZ...
VOCÊ ACHA QUE VAI FUNCIONAR?
BOM... COMIGO FUNCIONALIA!
TÁ BEM!
CASCÃO, SEU MOLEQUE!!
VOU LHE DAR UMAS BOAS COELHADAS!!
MMM...
O QUE DEU NELE?
ESTÁ TENDO PESADELOS!
CLAC! CLAC! CLAC!
Z
MAS, ACORDAR, QUE É BOM, NADA!
UUUGH!
FRANJINHA!!
QUE BOM QUE VOCÊ APALECEU!

HUNF! POR QUE O CASCÃO CISMOU DE DORMIR NO MEIO DO CAMINHO?
Z
ESSE É O PROBLEMA!
ELE DOLMIU E NÃO QUER ACOLDAR!

LOGO...
QUER DIZER QUE ELE ESTÁ ASSIM HÁ UM TEMPÃO?
POIS É!

INTERESSANTE, MUITO INTERESSANTE!
HUNF! PRA MIM, VOCÊS ESTÃO PREOCUPADOS À TOA!

DEIXA O CASCÃO DORMIR, UÉ!
UMA HORA ELE ACORDA!

ENGANO SEU, MÔNICA!
O CASCÃO NÃO VAI ACORDAR NUNCA MAIS!
O QUÊÊÊ?!

VEJAM O QUE EU ENCONTREI, AQUI DO LADO DO CASCÃO!

UMA RARÍSSIMA MOSCA ZZZ-ZZZ DA ÁFRICA!
A MOSCA DO SONO!
MOSCA DO SONO?!

ISSO MESMO!
BASTA UMA PICADINHA DESSA MOSCA E A PESSOA DORME PARA SEMPRE!
PARA SEMPRE?!
PALA SEMPLE?!
PARA SEMPRE?!

OH, NÃO! COITADO!
NUNCA MAIS VAMOS OUVIR A VOZ DO CASCÃO!

RONC! RONC!
EM COMPENSAÇÃO, O RONCO VAMOS OUVIR BASTANTE!

OH, NÃO! E AGOLA?!
QUEM VAI ME AJUDAR NOS MEUS PLANOS CONTLA A CHATA, DENTUÇA DA MÔNICA?!

GRRR!
GLUP!

SOC
TUM
POF

UI! E QUEM VAI APANHAR COMIGO QUANDO OS PLANOS NÃO DELEM CELTO?!

FRANJINHA... SERÁ QUE NÃO EXISTE UM ANTÍDOTO PRA PICADA DA MOSCA ZZZ-ZZZ?
SEI LÁ!

VOU PESQUISAR!
RONC!
AI! POBRE CASCÃO!
NÃO ME CONFORMO!

MENINAS... ACABO DE PENSAR NUMA COISA QUE PODE ACOLDAR O CASCÃO! VOCÊS AJUDAM?
CLARO!
FAREMOS QUALQUER COISA!

ÓTIMO! ENTÃO, DÊEM UM BEIJO NÉLE!

BEIJAR O CASCÃO?!
FEDIDO DAQUELE JEITO?!
CLALO! IGUAL NA HISTÓLIA DA BELA ADOLMECIDA!
ELA ACOLDA COM UM BEIJO!

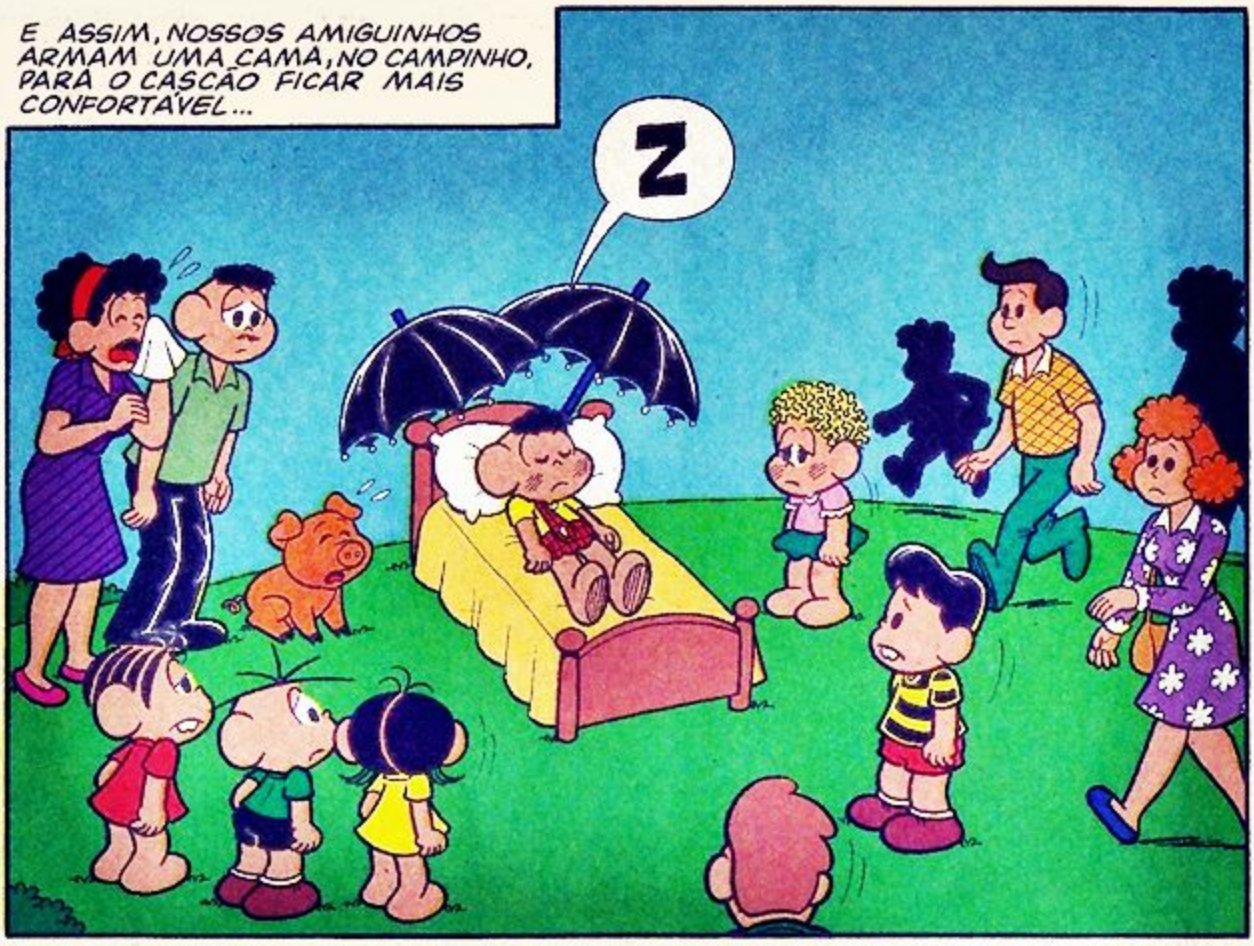
PENSANDO BEM... ELE TÁ DORMINDO TÃO GOSTOSO!
DÁ ATÉ DÓ DE ACORDAR!
MENINAS! VOCÊS DISSELAM QUE FALIAM QUALQUER COISA!
TÁ BEM! VAMOS SORTEAR QUEM VAI!
PAR!
ÍMPAR!
PAR! GANHEI!!
VAI VOCÊ, MÔNICA!
UGH!
CORAGEM!
VAI LÁ!
MMM...
SMAC!
ARGH!
NÃO FUNCIONOU!
ACHO QUE SÓ DÁ CERTO COM PRÍNCIPES!
SPLASH SPLASH SPLASH
SPLASH SPLASH
CHEGA, MÔNICA! QUER ACABAR COM TODA A ÁGUA DO LAGUINHO?
ÁGUA?!

VOCÊS DISSERAM...
ÁGUA?!
ESTÃO PENSANDO A MESMA COISA QUE EU?
Z

ASSIM...
EH, EH, EH, EH, EH!
QUERO VER ELE NÃO ACORDAR!
AGOLA!!

NÃÃO!!
SPLASH
POXA, MÔNICA! O QUE DEU EM VOCÊ?!
PENSA BEM, TURMA! JOGAR ÁGUA NO CASCÃO PODE SER PERIGOSO!

DE REPENTE, EM VEZ DE ACORDAR... ELE MORRE!
TEM LAZÃO!
ACHO QUE TEMOS QUE NOS CONFORMAR!
PELDEMOS NOSSO AMIGO CASCÃO PLA SEMPLE!
Z
SNIF!


E ASSIM, NOSSOS AMIGUINHOS ARMAM UMA CAMA, NO CAMPINHO, PARA O CASCÃO FICAR MAIS CONFORTÁVEL...
Z

O FRANJINHA CONTINUA PESQUISANDO...

ATÉ QUE, UM DIA...
CORREIO
VIVAA! CHEGOU!
OUTRA MÁSCARA DA ÁFRICA, ADELCO?

NÃO! AGORA, É UM CHOCALHO! QUER VER?

NÃO É LINDO?

VIU SÓ, ADELCO?! TINHA OUTRA MOSCA NESSA CAIXA!!
E DAÍ?
DAÍ, QUE NÃO SOU UMA MOSCA QUALQUER!
SOU A TERRÍVEL ZIM-ZIM, A MOSCA DA INSÔNIA!
AQUELE QUE EU PICO FICA ELÉTRICO!
E LÁ ESTÁ A MINHA PRIMEIRA VÍTIMA!
TUIM
AAARGH!
FUI ENVENENADA!!
OHH...ONDE ESTOU?!
CASCÃO!! VOCÊ ACORDOU!!

TURMA! TURMA!
APÓS DIAS DE PESQUISA, FINALMENTE DESCOBRI!!

O QUE PODE ACABAR COM O SONO DO CASCÃO...
...É UMA PICADA DA MOSCA ZIM-ZIM, DA ÁFRICA!

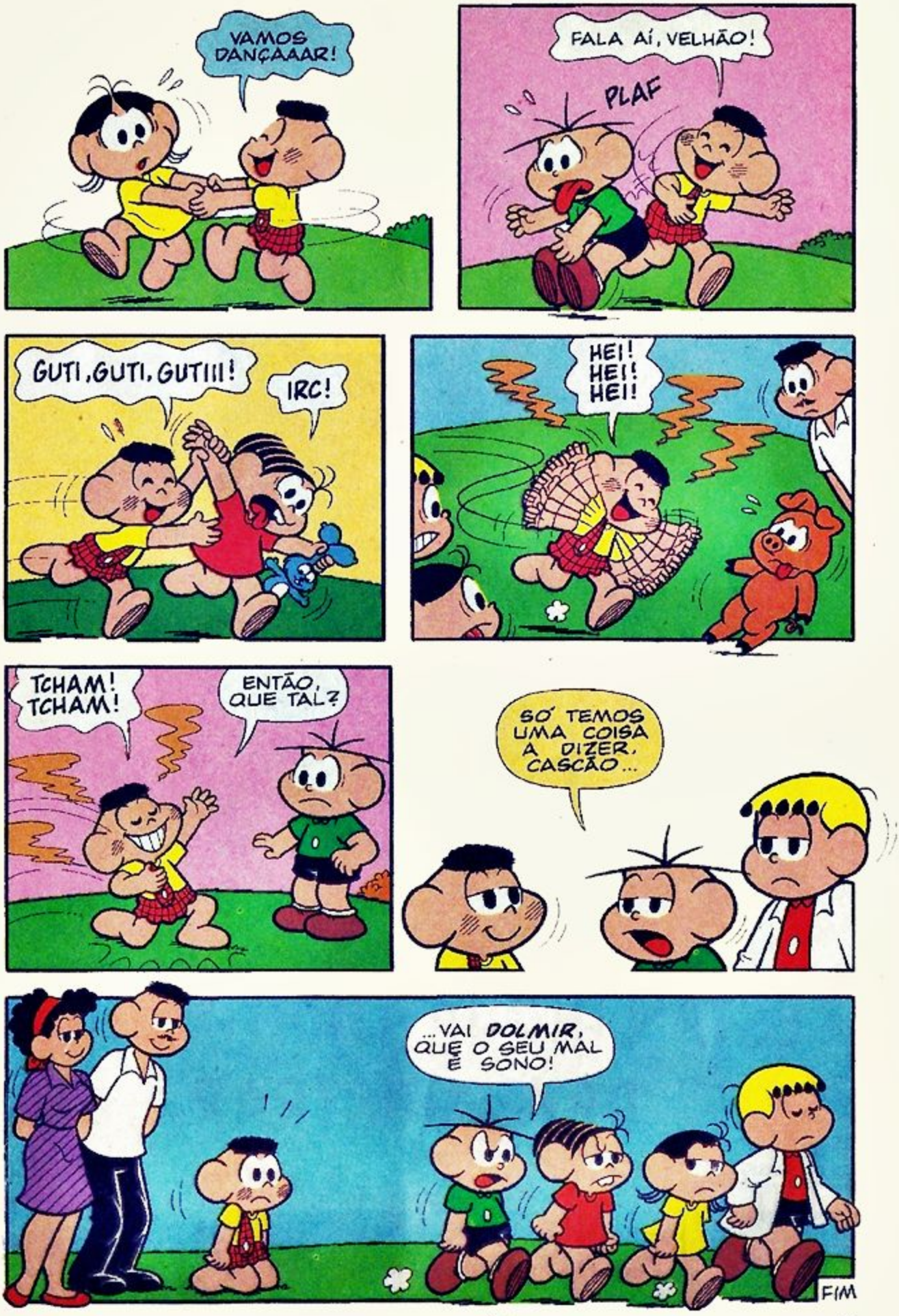
UMA PESSOA NORMAL NUNCA VOLTARIA A DORMIR!
MAS ALGUÉM QUE FOI PICADO ANTES PELA ZZZ-ZZZ, VOLTARIA AO NORMAL, E...

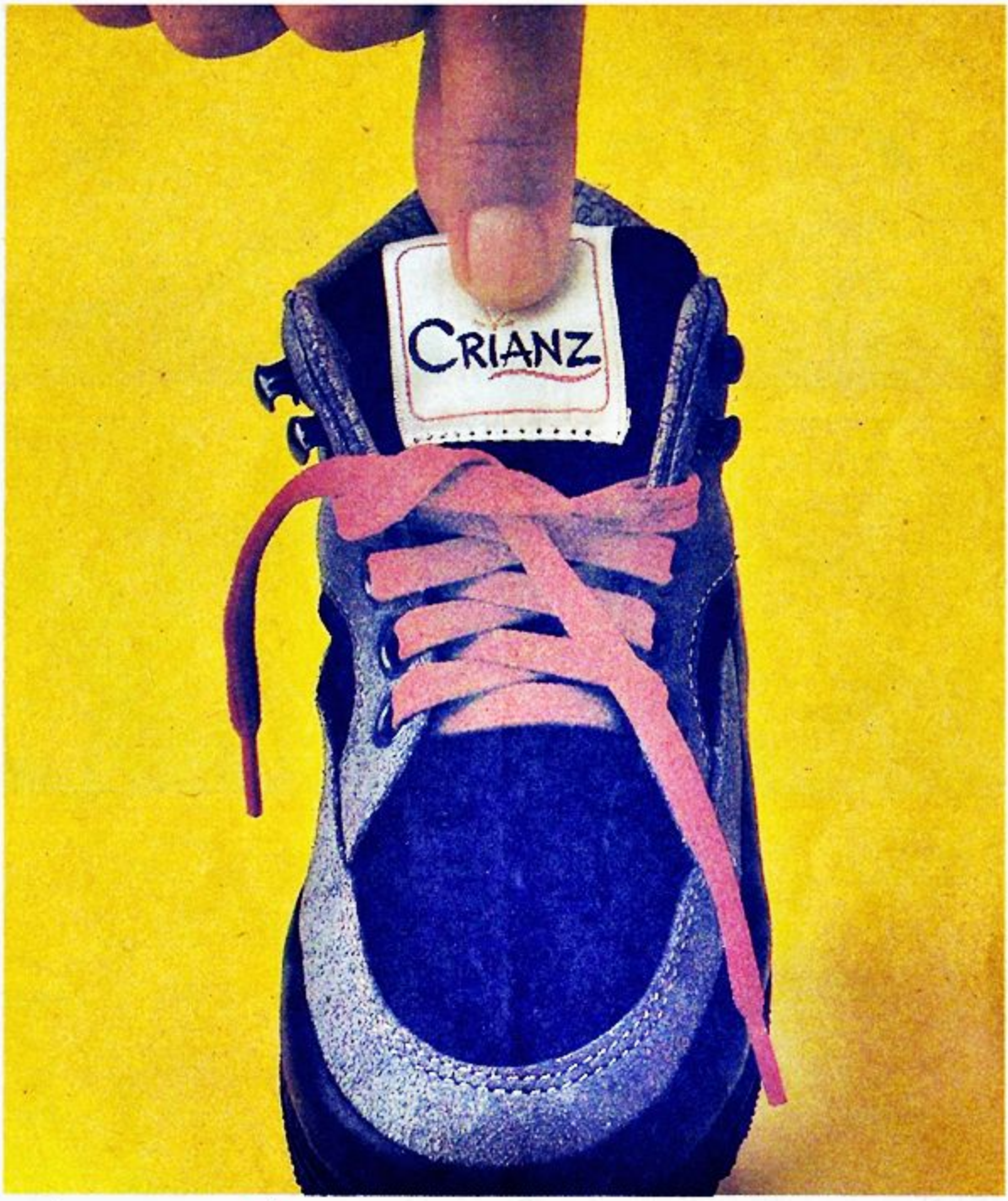
ESQUECE, FLANJINHA!
VOCÊ CHEGOU ATLASADO!

ÊÊÊÊ!!
O CASCÃO JÁ ACOLDOU!
INCRÍVEL!

COMO SE SENTE, CASCÃO?
ÓTIMO! COMO SE TIVESSE DORMIDO DURANTE DIAS!

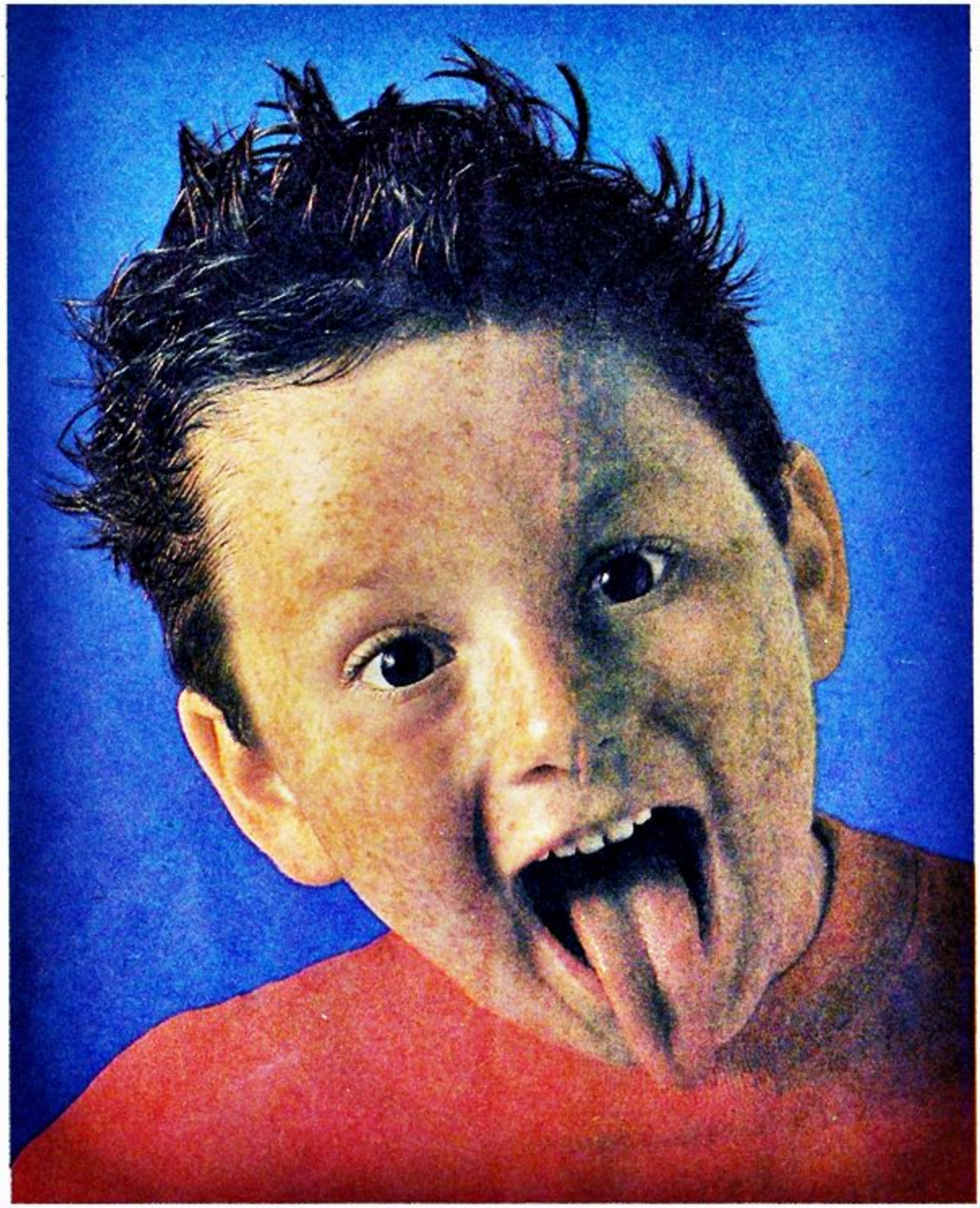
ESTOU COM O MAIOR GÁS!
ESQUINDÔ! ESQUINDÔ!


VAMOS DANÇAAAR!
FALA AÍ, VELHÃO!
PLAF
GUTI, GUTI, GUTIII!
IRC!
HEI! HEI! HEI!
TCHAM! TCHAM!
ENTÃO, QUE TAL?
SÓ TEMOS UMA COISA A DIZER, CASCÃO...
...VAI DOLMIR, QUE O SEU MAL É SONO!
FIM




# ESTA LÍNGUA TODO MUNDO DEVE MOSTRAR.

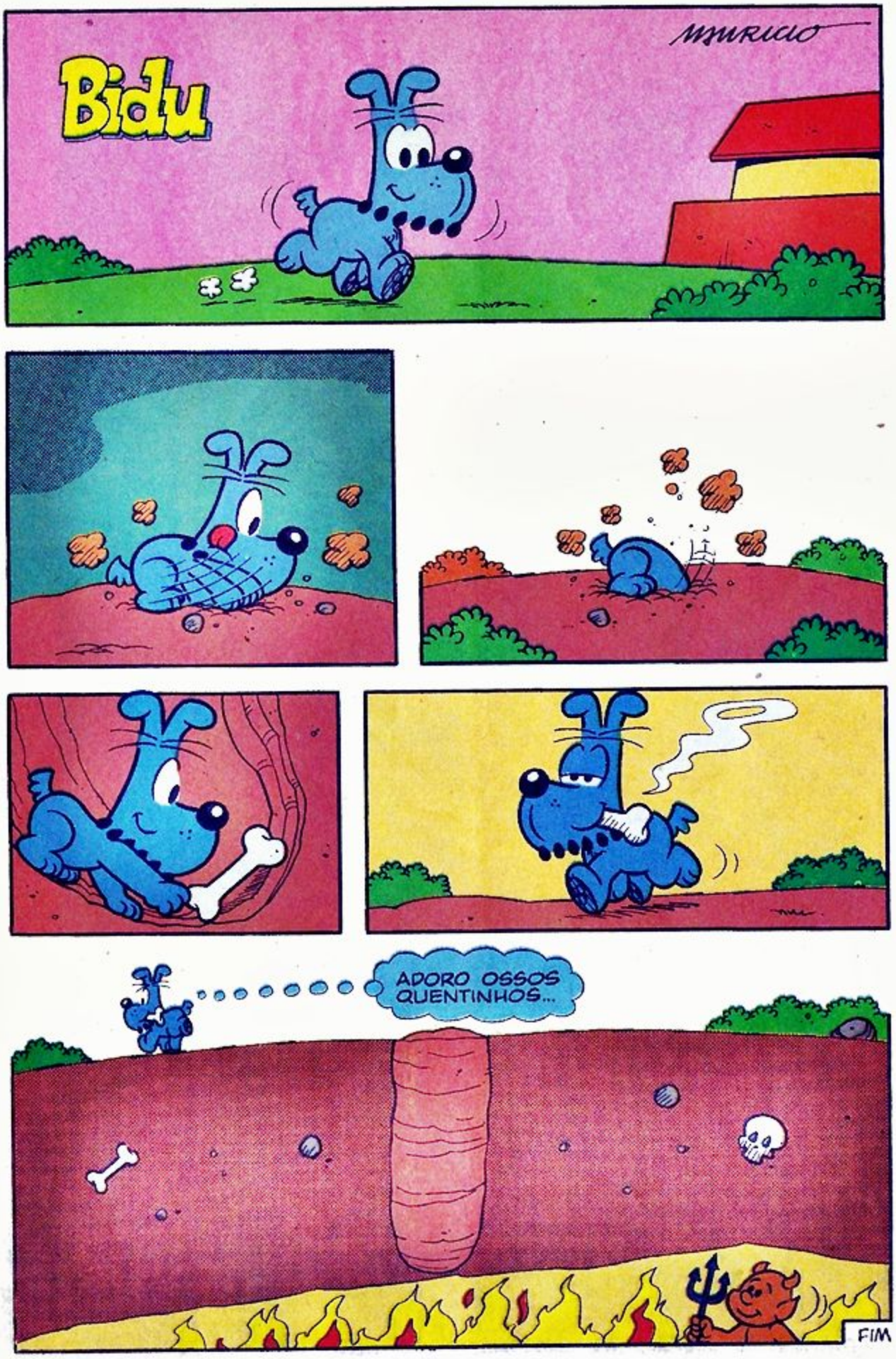
**IANSON DO BRASIL S.A.**
*Empresa do Grupo Gatic*



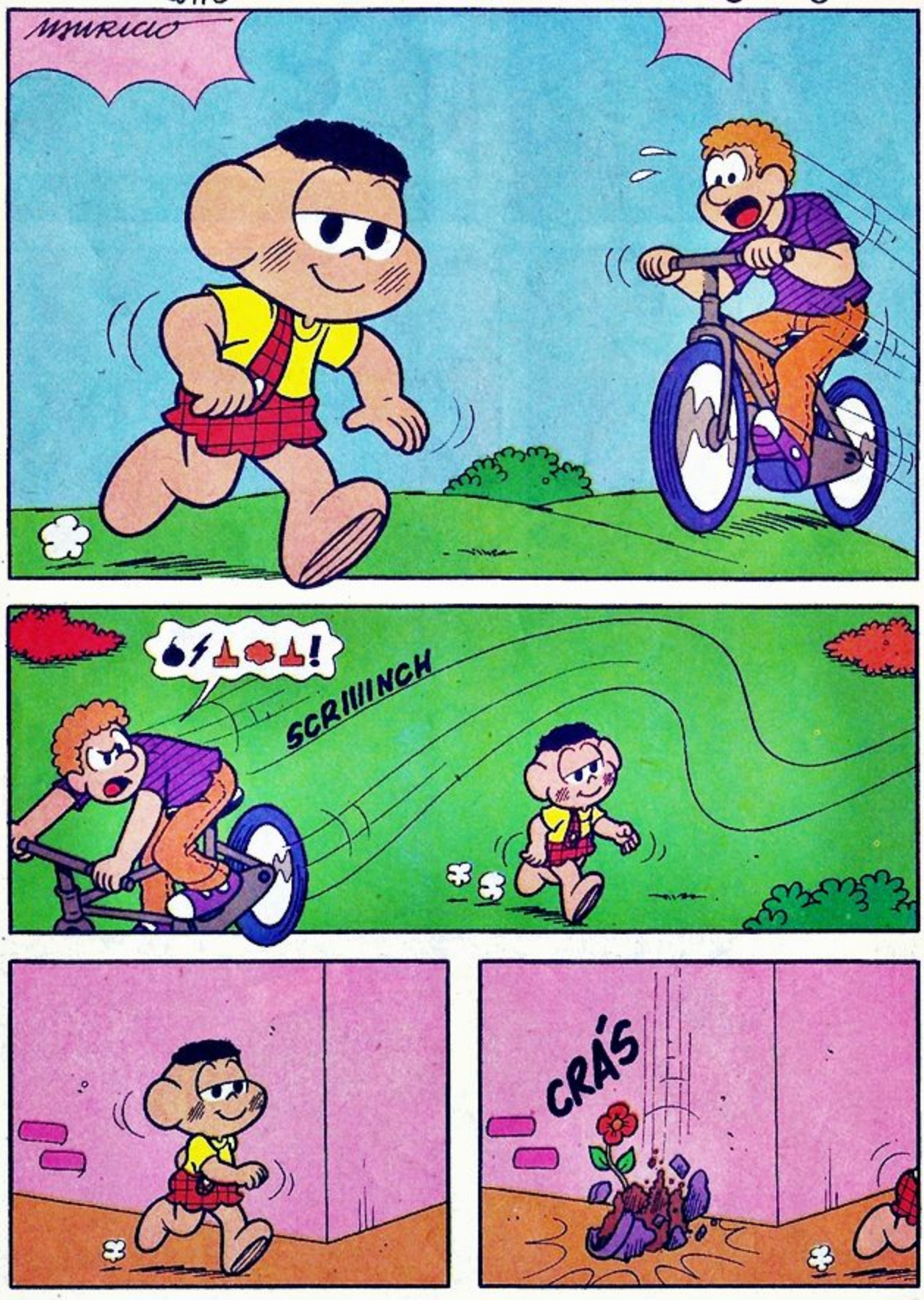
# SENÃO, MOSTRE ESTA.

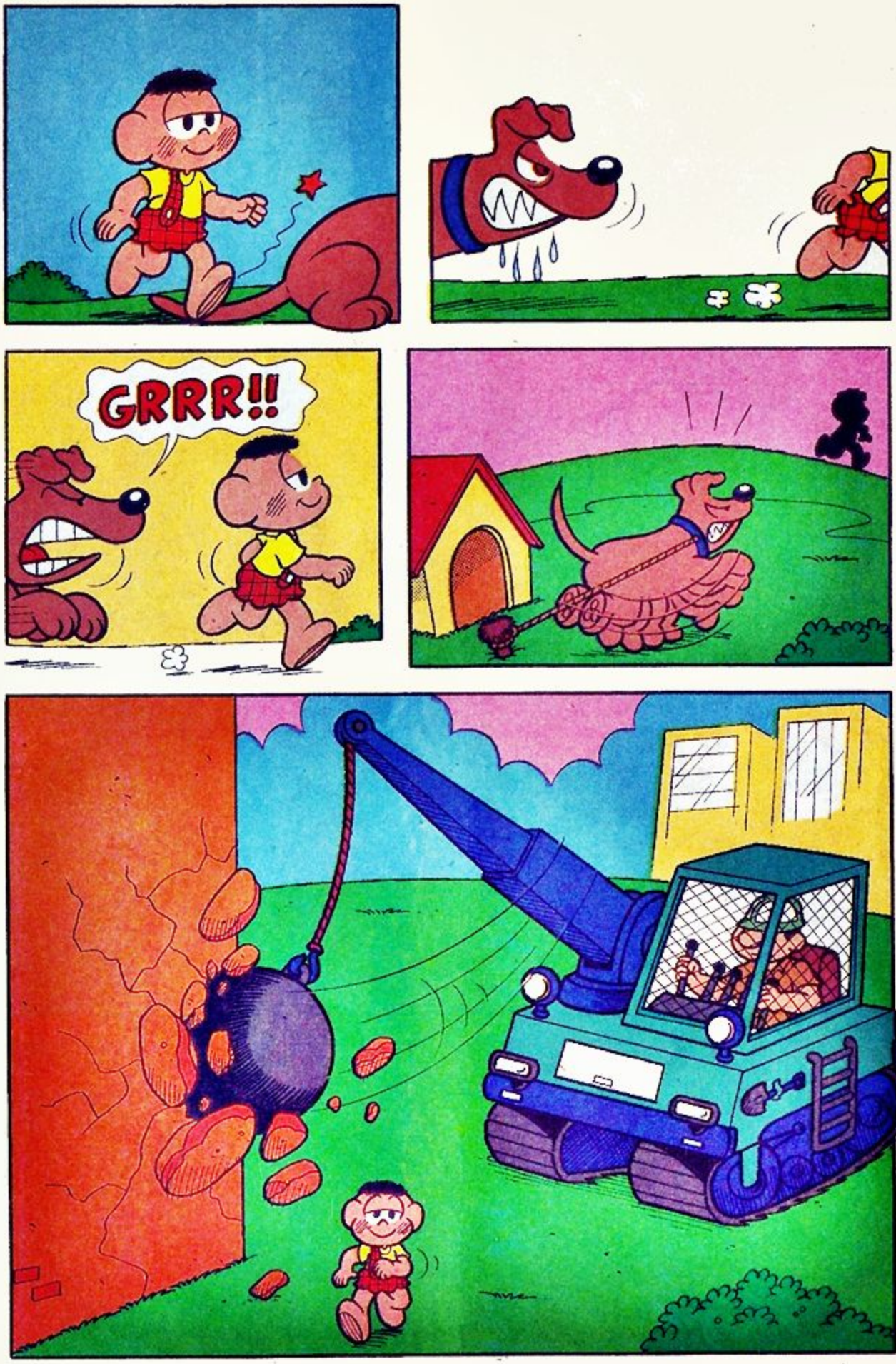
CRIANZ

Um mundo infantil


Bidu
MAURICIO
ADORO OSSOS QUENTINHOS...
FIM

# CASCÃO em PERIGO

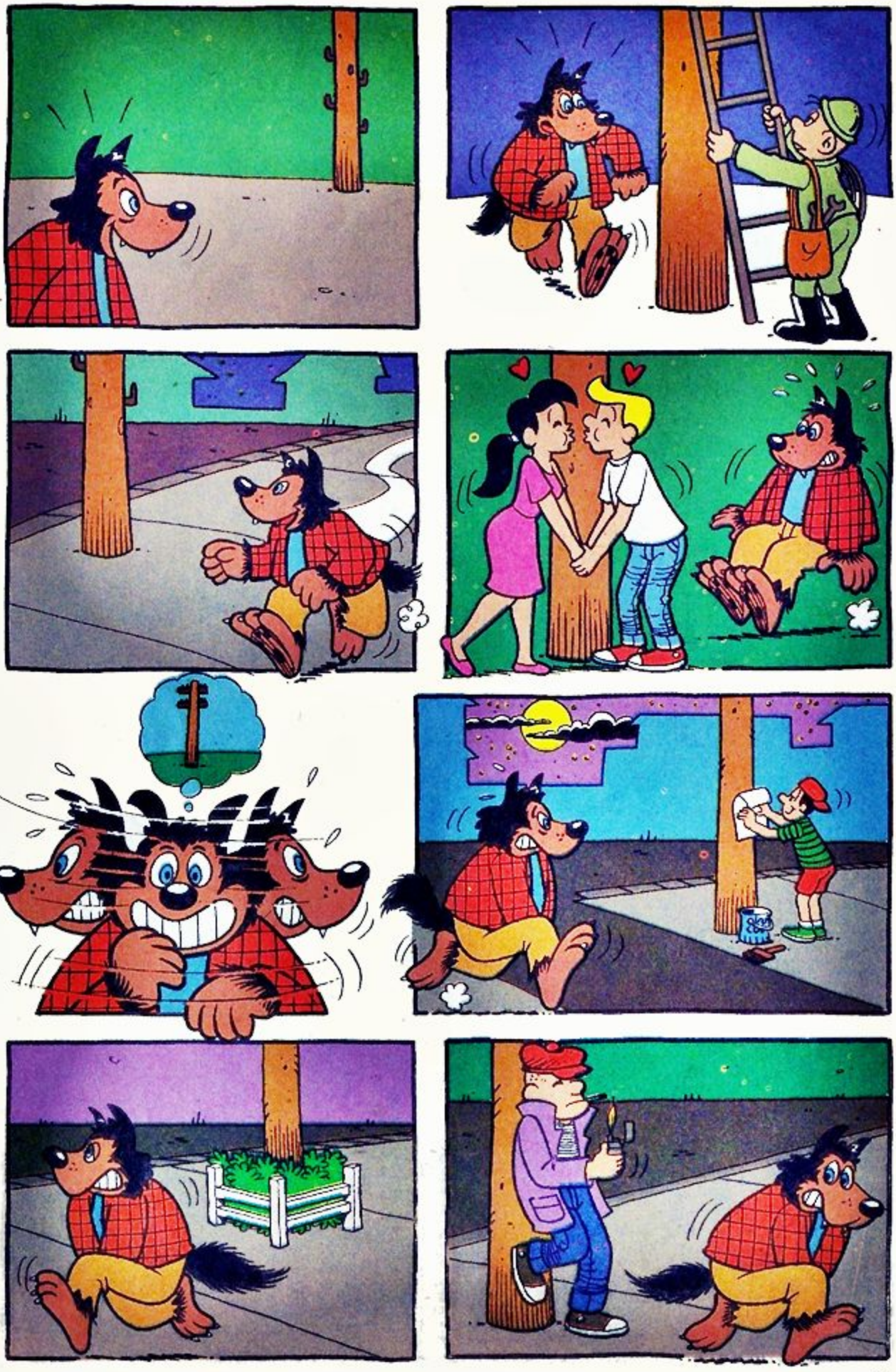


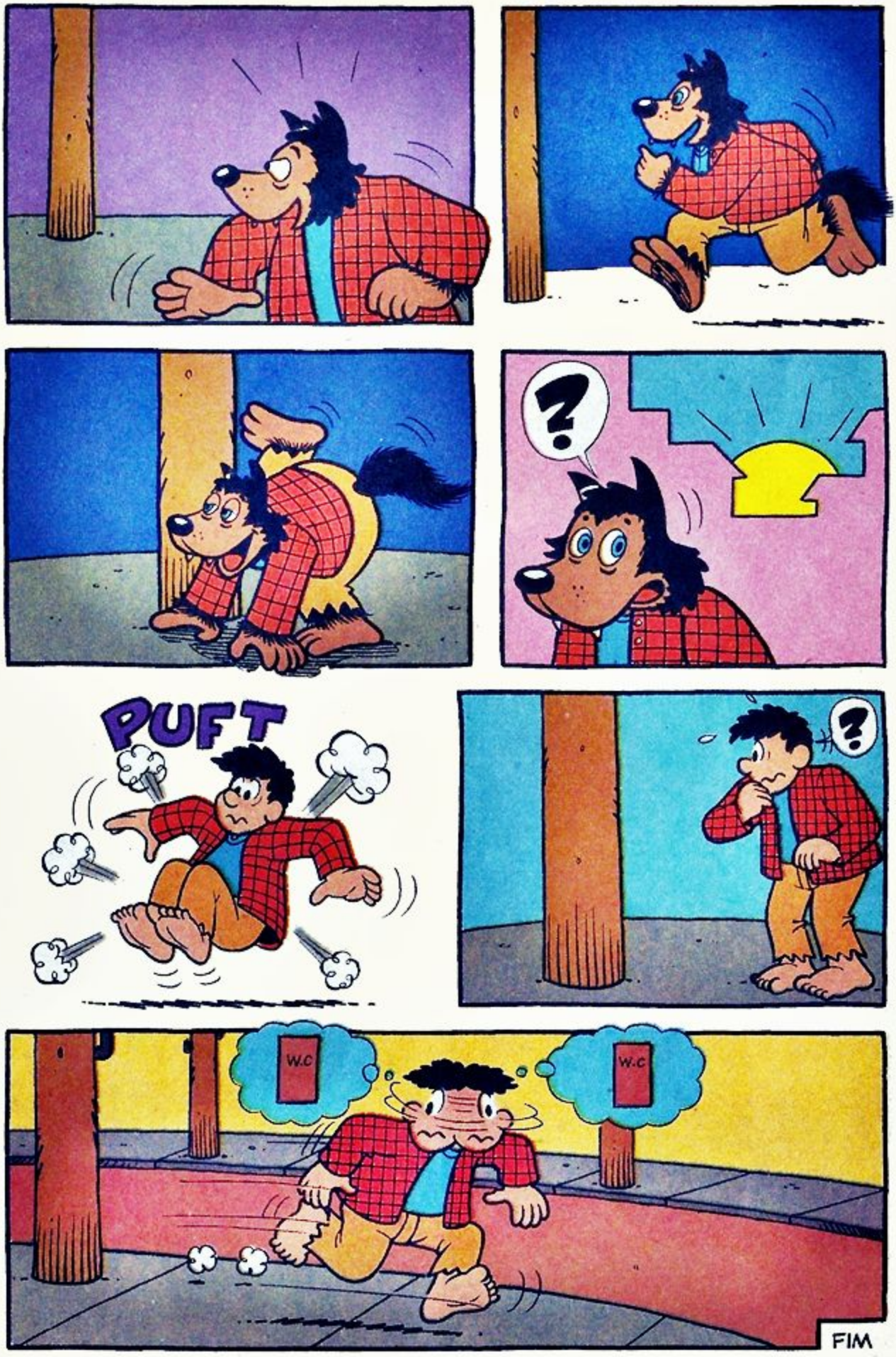

GRRR!!

POF
CASCÃO!
SQUICH
O QUE FOI? FICOU MALUCO?
QUER ME MATAR?
FIM

TURMA DO PENADINHO em

# AI, QUE VONTADE!




?
PUFT
?
W.C
W.C
FIM

# Quem disse que o segredo da força da Mônica está no coelhinho?

**Iogurte com Polpa de Fruta Turma da Mônica.**
**Com ele, ficar forte vira uma brincadeira deliciosa.**

DANONE
SUA DOSE DIÁRIA DE SAÚDE

CASCÃO

# CREMILDA PARA VEREADORA

MAURICIO

...E, SE ELEITA FOR...

...PROMETO FAZER DESTE BAIRRO O MAIS LIMPO DA CIDADE!

VOTE CREMILDA!

E O MEU **SLOGAN** É: "NÃO TENHA UMA CIDADE POLUÍDA, VOTE NA CREMILDA"!

ÊÊÊÊÊÊ!!

CREMILDA

JÁ GANHOU!!

E COMO AMOSTRA DO QUE VOU FAZER DEPOIS DE ELEITA, TENHO UMA IDÉIA SENSACIONAL!

VOTE CREMIL

DAR UM BANHO NO CASCÃO!!
VOTE CREMILDA!
OHHHH!
SE NÓS CONSEGUIRMOS ISSO, VOCÊ VAI SER ELEITA PREFEITA, MINHA IRMÃ!
JÁ GANHOU! JÁ GANHOU! JÁ GANHOU!
CREMILDA
VEREADORA
CREMILDA NA CÂMARA!
EI! É A DONA CREMILDA!
UMA DAS IRMÃS MALUCAS QUE VIVEM QUERENDO ME DAR BANHO!
QUEM SABE AGORA, QUE ENTROU NA POLÍTICA, DEIXE A MINHA VIDA EM PAZ!
OLÁ, CASCÃO!
OI, CASCÃO!

VIEMOS PEDIR SEU VOTO!
UAI!
CHUÁÁÁ
CHÁÁÁ

CHUÁÁ

QUE MALUCAS!

TEMOS QUE DAR UM BANHO NESSE GAROTO!
POR SUA CANDIDATURA, LEMBRA-SE?

É ISSO! TEMOS QUE CUMPRIR A MINHA PROMESSA DE CAMPANHA!

PUF. PUF! ACHO QUE ESCAPEI DELAS!

VUP
ISSO É O QUE VOCÊ PENSA!

O QUE É ISSO?! O HOMEM DO SACO?
AGORA, CONSEGUIMOS!

VAMOS DAR UM BANHO EM PLENO PALANQUE!

VOU DISPARAR NAS PESQUISAS DE OPINIÃO!
ÓTIMO!
CREMILDA PARA VEREADORA
VOTE CREMILDA!

SENHORAS E SENHORES! HOJE É UM DIA HISTÓRICO!

"CREMILDA PROMETE, CREMILDA FAZ!"
VOTE CREMILDA!

MINHA IRMÃ, PODE TRAZER A TINA D'ÁGUA!
VOTE CREMILDA

AGORA, É SÓ JOGAR O CONTEÚDO DESTE SACO NA TINA...
GLUP!

E TEREMOS, FINALMENTE, DADO BANHO NO CASCÃO!

SERÁ QUE CHEGOU A HORA, LEITOR?

MAS ESPEREM... ELE SE EQUILIBROU!
OPS!

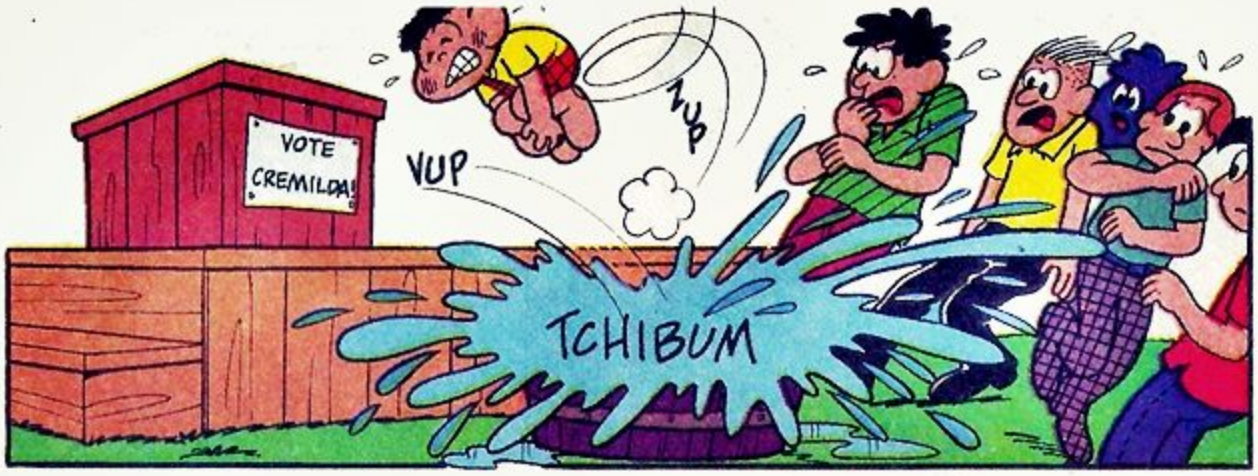
ÔÔÔÔÔÔ!

ÔÔÔÔÔÔ!

ÔÔÔÔÔ!

COMO É? ESTÁ DEMORANDO MUITO!
VAMOS DAR UM EMPURRÃOZINHO!

IAÁÁÁÁÁÁÁ!!


VOTE CREMILDA!
VUP
VUP
TCHIBUM

NÃO É QUE O DANADO FUGIU DE NOVO?
BOLAS!

E AINDA POR CIMA MOLHOU TODO MUNDO!
NÃO TERÁ MEU VOTO!
NEM O MEU!

VOLTEM! VOLTEM!
VOTEM! VOTEM!

O PIOR NÃO É DEIXAR O CASCÃO ESCAPAR DE NOVO!
O QUE É, ENTÃO?

CREMI
CREMILDA!
VOTE
CREMILDA!
É O TRABALHÃO QUE VAMOS TER PARA LIMPAR A CIDADE DOS MEUS CARTAZES DE CAMPANHA!
FIM

# CASCÃO

MAURICIO

CABRUM

EDITORA GLOBO

**CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO**
Roberto Marinho (presidente)
João Roberto Marinho (vice-presidente)
Roberto Irineu Marinho, José Roberto Marinho, Luiz Eduardo Velho da Silva Vasconcelos, Mauro Molchansky e Pedro Ramos de Carvalho (conselheiros)

**DIRETORIA EXECUTIVA**
Ricardo A. Fischer (diretor geral), Fernando A. Costa, Flávio Barros Pinto, Carlos Alberto R. Loureiro, José Francisco Queiroz (diretores)

CASCÃO

**EDITORIAL**
**Diretora:** Flavia Ceccantini
**Editora:** Solange M. Lemes
**Redatora:** Gisleine de Carvalho
**Revisoras:** Cecília Bassarani, Paulo Roberto Pompêo
**Secretário de Redação:** José Roberto dos Santos
**Chefe de Arte:** José Moreno Gadpucci
**Diagramadores:** Elias Alves de Azevedo, Marco Aurélio Ponzio, Rony Costa
**Secretaria:** Shirley Flaborea

**ÁREAS DE APOIO – COMUNICAÇÃO**
**Diretor de Propaganda e Promoções:** José Carlos Mádio. **Diretor de Comunicação:** Mauro Costa Santos. **Gerente de Propaganda:** Sergio Nicoleti. **Gerente de Promoções e Divulgação de Imprensa:** Mônica Prioli

**MARKETING**
**Gerente de Planejamento:** Sônia Penteado. **Gerente de Pesquisa:** Lídice Salgot. **Gerente de Administração:** Juarez Leite. **Gerente de Comunicação Publicitária:** Isabel Povinelli

**COMERCIAL**
**Diretor de Vendas/Bancas:** Wanderlei Medeiros. **Diretor de Assinaturas:** Ubirajara Romero. **Diretor de Marketing Direto:** Wilson Pascoal Jr. **Diretor de Operações:** Celso Martinez. **Diretor de Produção Gráfica:** Danilo Borges. **Gerente de Produto:** Sérgio R. Gromik

**PUBLICIDADE**
**Diretor:** Eduardo Aldar Netto
**Gerentes:** Márcio Maffei, Celso Marino, Ana Lúcia Tavares
**Executivos de Contas:** Alessandra Miguel, Olavo Ferreira, Márcia Alves, Simone Franco
**Contatos:** Norma Gaba, Andréa Citrini, Wagner Martins, Dora Magalhães, Maurício Castro, Raquel Ezequiel, Arlete Cavallari, Sueli Nascimento, Flávia Sanches
**Supervisor de Diretos:** Renato Scolamieri
**Contatos de Diretos:** Patrícia Trufeli, Leila Raso, Marley Marques
**Representantes:**
**Belo Horizonte** - VC Assessoria e Promoções Ltda. (031) 225-6727/225-6069 **Brasília** - Melo & Propaganda e Merchandising Ltda. (061) 226-7403. **Campinas** -Imediata Repres. e Public. Ltda. (0192) 32-4900 - fax (0192) 32-4696 **Curitiba** - Equilíbrio Representações Comerciais Ltda. (041) 264-2704 **Florianópolis** - Yuri Com. Representações e Serviços de Publicidade Ltda. (0482) 22-2443/42-1625 **Fortaleza** - Ro & S Assessoria, Com., Mark. e Informática Ltda. (085) 261-4306 **Porto Alegre** - Engel e Isoppo Ltda. (051) 233-5822/233-5911 **Recife** - Ro & S/ORDEP Fone/fax (081) 465-1851 **Ribeirão Preto** - Promix Propaganda e Marketing Mix Ltda. (016) 625-9639 **Rio de Janeiro** - LPA Comunicações Ltda. (021) 252-8720/252-9074 **Salvador** - Aura Representações Ltda. (071) 351-1784 **São Paulo** - Sgarbi & Monteiro. (011) 813-2418/813-9474. Telefax:(011) 813-8528 - **Atendimento Ao Governo** - DS/W Publicidade e Representações Ltda. (011) 887-0707/ 889-7358.

**Estúdios Maurício de Sousa**
**Presidente**: Maurício de Sousa. **Diretoria**: Alice Keico Takeda, Charles Bluwol, Sebastião Bonfá, Márcio R. Araújo de Sousa, Yara Maura Silva. **Setor de Histórias em Quadrinhos - Diretora de Arte:** Alice Keico Takeda. **Redação:** Maurício de Sousa, André L. S. de Oliveira, Flávio T. de Jesus, Paulo Roberto Back, Robson B. de Lacerda, Rosana M. Silva, Rubens S. Kiyomura. **Desenho:** Carlos A. Pereira, Emy T. Y. Acosta, Jeane Mestre, Júlio C. Maurício, Marcos Loschiavo, Olga M. Yuhara, Ricardo Roásio, Rodrigo I. dos Reis, Sidney L. Salustre, Sydnei C. Prado Jr. **Arte-Final/Letras:** Alvim Lacerda Filho, Clarisse H. Tanizawa, Cristiane Colheado, Cristina H. Ando, Kazuo Yamassake, Lilian A. Almeida, Romeu T. Furusawa, Sérgio T. Graciano, Wellington F. S. Dias, Eliza T. K. B. Lacerda, Marcos A. dos Santos. **Acabamento:** Antonio Maurício de Sousa Neto, Eduardo S. Pereira. **Cor:** Daniela S. Ramos, Miriam S. Tominaga, Rita C. Maurício, Sandra Yamassake. **Coordenação de Arte:** Maria de Fátima Ap. Claro. **Merchandising: Diretora de Arte:** Alice Keico Takeda. **Designer:** Emy T. Yamauchi Acosta. **Departamento Comercial: Diretor**: Sebastião Bonfá. **Departamento Internacional - Vice-Presidente Internacional:** Yara Maura Silva. **Bureau:** Leila F. Antoniazzi. **Departamento de Comércio Exterior:** Julia T. Yamasaki. **Núcleo de Atendimento:** Fernanda S. Moreno, Marta R. Russo, Therezinha S. Branco. Tel. (011) 861-2044 - ramal 254. **Redatora:** Ivana Mello. **Supervisão Geral:** Maurício de Sousa.

**Diretora Responsável:** Flavia Ceccantini

**Editora Globo S/A**
Rua Domingos Sérgio dos Anjos, 277 - São Paulo - CEP 05136-170.
Telefone (011) 836-5000.

**Central Globo de Atendimento ao Assinante**
**Para qualquer informações escreva para Editora Globo - A/C Central Globo de Atendimento ao Assinante - Caixa Postal 6400 - CEP 05135-170. São Paulo - SP. Se preferir, telefone para (011) 836-7033 (SP) ou através do Fax (011) 836-7022.**
**Números Atrasados:** Serão vendidos pelo preço da edição que estiver em banca. Pedidos podem ser feitos diretamente ao jornaleiro ou ao Distribuidor Chinaglia de sua cidade. **São Paulo:** Praça Alfredo Issa, 18 - Centro - Tels. (011) 228-1841/229-9427. **Rio de Janeiro:** Rua Teodoro da Silva, 821 - Grajaú - Tels. (021) 577-4225/577-2355. Por carta, diretamente à Editora Globo, a/c Números Atrasados, Caixa Postal 289 - CEP 06435-020 - Alphaville, Barueri - SP.
**Distribuidor em Portugal**
Midesa S/A
Rua Dr. José Espírito Santo, Lote 1-A CEP 1900 - Lisboa - Portugal.
Publicação Trimestral. Data desta edição: Junho/95

ANER IVC

© Maurício de Sousa Produções Ltda. Todos os direitos reservados.

Impressão: CLY

# Priscila em disco solo.

# Não é o máximo?

**Em Compact Disc, Long Play e Cassete**

SOM LIVRE

# PLOC. O CHICLE QUE MISTURA DIVERTIDO COM GOSTOSO.

2 SABORES EM 1

HORTELUVA TUTTILANJA MORANCAXI

O CHICLE DIVERTOSO.

COM TRANSFIX